

日，剛好在主顯節（編按：或稱顯現節）的禮儀筵席前。這十二天的靈修能標示日期，因為聖誕節的十二天總是始於十二月二十五日，終於一月五日，與將臨期會改變的日子不同。這本書也包括一月六日主顯節的最後默想。

每天的靈修都有來自潘霍華的反思、供默想的聖經和一些額外的材料。額外的材料大部分取自潘霍華自己的書信、講道和詩歌，顯示他在被囚，與家人和他所愛的朋友分離時，他怎樣慶祝聖誕節。重要的是要記著，潘霍華的信念是怎樣在戰爭和抵抗的熔爐中形成，而不是從天上掉下來的；同樣重要的是，要明白他與自己所愛的人是多麼親密地連繫，他不是真空中存在。他的遺產也是深刻的，所以額外的引文有部分選自一些可以稱為「潘霍華的繼承者」的思想家，一些當代的基督徒作家，好像畢德生（Eugene Peterson）、肖（Luci Shaw）和馬修斯—格林（Frederica Mathewes-Green）等，他們思想一些潘霍華思想過的問題。

## 目 錄

英文版譯者序 v

英文版編者序 vii

將臨期第一週 等候 1

第 1 天 將臨期是等候的節期 2

第 2 天 等候是一種藝術 4

第 3 天 不是每個人都能夠等候 8

第 4 天 一個不像聖誕節的觀念 12

第 5 天 一把柔和、神祕的聲音 14

第 6 天 靜默：等候上帝的話 18

第 7 天 上帝神聖的現在 22

將臨期第二週 奧祕 27

第 1 天 尊重奧祕 28

第 2 天 愛的奧祕 30

第 3 天 奇妙中的奇妙 34

- 第 4 天 令敬虔人反感的事 38
- 第 5 天 馬槽的能力與榮耀 42
- 第 6 天 上帝的奧祕 46
- 第 7 天 不能測度的奧祕 50

#### 將臨期第三週 救贖 55

- 第 1 天 耶穌進入人類的罪咎 56
- 第 2 天 背負罪咎 58
- 第 3 天 成為有罪 60
- 第 4 天 抬頭看，你們得贖的日子近了 62
- 第 5 天 世界的審判和世界的救贖 66
- 第 6 天 克服恐懼 70
- 第 7 天 上帝不想嚇怕人 74

#### 將臨期第四週 道成肉身 77

- 第 1 天 上帝成為人 78
- 第 2 天 人所以成為人，因為上帝成為人 80
- 第 3 天 聖誕節，實現的應許 84
- 第 4 天 萬物偉大的轉捩點 88
- 第 5 天 上帝變成孩童 90

- 第 6 天 不能測度的明智策士 92

- 第 7 天 成為人的那一位 94

#### 聖誕節的十二天和主顯節 99

- 12 月 25 日 以上帝的憐憫而活 100
- 12 月 26 日 和平的偉大國度開始了 104
- 12 月 27 日 在孩童軟弱的肩頭上 108
- 12 月 28 日 上帝在哪裏，那裏便有喜樂 112
- 12 月 29 日 永在的父及和平之君 116
- 12 月 30 日 我站在祢的搖籃旁邊 120
- 12 月 31 日 信心是喜樂的確定 124
- 1 月 1 日 在新一年的開始 128
- 1 月 2 日 不要為明天憂慮 132
- 1 月 3 日 每天必須的練習 134
- 1 月 4 日 凡事都有定期 138
- 1 月 5 日 每天早上祂都喚醒我 142
- 1 月 6 日 主顯節 146

註釋 149

經文索引 153

將臨期第一週  
**等候**

# 第 1 天

## 將臨期是等候的節期

耶穌站在門外叩門（啟三 20）。真正的事實是，耶穌以衣衫襤褸的乞丐、放縱的孩子這個樣式來到，要求幫助。如你遇到的每個人中那樣，祂面對著你。只要有人，基督便會以你鄰舍的身分在地上行走，透過祂，上帝呼召你，向你說話，對你有要求。這就是將臨期的信息，十分重大的嚴肅和十分重大的福氣。基督站在門外；祂在我們當中以人類的樣式生活。你想關上門，還是把門打開？

在這樣近距離的面孔中看到基督，可能令我們感到奇怪，但祂這樣說，那些從嚴肅真實的將臨期信息中退卻的人，不能在心裏談及基督的來到，也不能……

基督在叩門。這還不是聖誕節，這也不是偉大的

最後將臨期，基督最後的來到。在我們生命中歡慶的所有將臨期，都有對最後將臨期的渴望，那時的話語是：「看哪，我將一切都更新了！」（啟二十一 5）

將臨期是等候的節期，但我們整個生命都是將臨期節期，也就是等候最後將臨期的節期，等候那時會有的新天新地。



雖然我們周圍一片破落，但我們可以，也應該慶祝聖誕節……我想到你們，你們現在和孩子坐在一起，有各種將臨期的佈置——就好像早年你們與我們一起時那樣。我們必須做這一切，而且更強烈地做，因為我們不知道自己還有多少時間。<sup>1</sup>

潘霍華從泰格爾（Tegel）監獄寄給父母的信

一九四三年十一月二十九日



看哪，我站在門外叩門，若有聽見我聲音就開門的，我要進到他那裏去，我與他，他與我一同坐席。（啟三 20）

## 第 2 天

### 等候是一種藝術

歡慶將臨期表示能夠等候。等候是一種藝術，是我們在這不耐煩的時代已經忘記了的事。在這個還未種植完幼苗時便想破開成熟的果實的時代。但很多時候，貪婪的眼睛只是受騙；那些似乎是珍貴的果實，它們裏面還是青澀的，不敬的手忘恩負義地將令他們失望的東西拋掉。誰不明白等候那莊重的祝福——也就是滿懷盼望地甚麼也不做——便永不會經歷實現的圓滿祝福。

那些人，那些並不知道自己怎樣焦慮地掙扎於生命中最深刻的問題裏的人。那些懷著期望，耐性地前瞻，直到事實得到揭示是怎樣的人，他們甚至不能夢想那一刻的光輝，清晰地為他們照亮。那些不想贏得別人的友誼和愛的人——不懷著期望向別

人的靈魂開放自己的靈魂，直至友誼和愛到來，直至他們可以進入——對這樣的人，兩個交匯的靈魂連成一個生命那最深刻的祝福，仍然是永遠隱藏的。

為了世界上最偉大、最深刻、最溫柔的事物，就是我們必須等候。它不會在暴風中的這裏發生，而是根據發芽、生長和成形的神聖法則而發生。



至愛的瑪莉亞，如果聖誕節的時候，只有這封信能作為我愛你的記號，為了我，你最好要堅強。我們將損失數個艱難的鐘點——為甚麼我們該向彼此隱瞞？上帝的旨意難以測度，催逼我們的，是這樣的問題：為甚麼在這降臨所有人的黑暗之上，還要我承擔不可理解的別離之苦？要打從心底順服不能領會的事，多困難啊……這一切湧向我們，幾乎無法抵禦，然後聖誕的信息及時來臨，告訴我們，所有的意念都要轉回，所有於我們邪惡晦暗的，都要在真理中成善、成光亮，因為真理從上帝來；我們眼所見的只有邪僻；上帝在馬槽中，貧窮中的富足，夜裏的光，遺棄中的眷顧；給我們的回應毫無惡意，別人為我們所做的，一定也只是服事上帝而已，祂隱蔽在愛中啟

示，治理世界和我們的人生。<sup>2</sup>

自獄中給未婚妻瑪莉亞的信

一九四三年十二月十三日



從耶西的本必發一條；

從他根生的枝子必結果實。

耶和華的靈必住在他身上，

就是使他有智慧和聰明的靈，

謀略和能力的靈，

知識和敬畏耶和華的靈。

他必以敬畏耶和華為樂；

行審判不憑眼見，

斷是非也不憑耳聞；

卻要以公義審判貧窮人。（賽十一 1～4 上）

